

	<b>FDS229</b>
<b>en</b>	Alarm sounder with supplementary optical indication
<b>de</b>	Alarntongeber mit zusätzlicher optischer Anzeige
<b>fr</b>	Diffuseur sonore avec indicateur visuel supplémentaire
<b>es</b>	Sirena de alarma con indicador óptico adicional
<b>it</b>	Sirena d'allarme con indicatore ottico supplementare

<b>en</b>	Installation
<b>de</b>	Montage
<b>fr</b>	Montage
<b>es</b>	Montaje
<b>it</b>	Montaggio

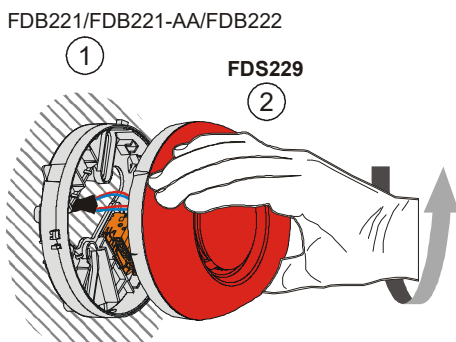


Fig. 1

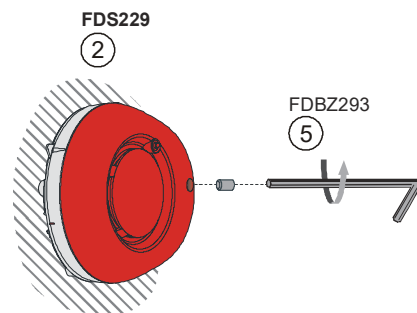


Fig. 2

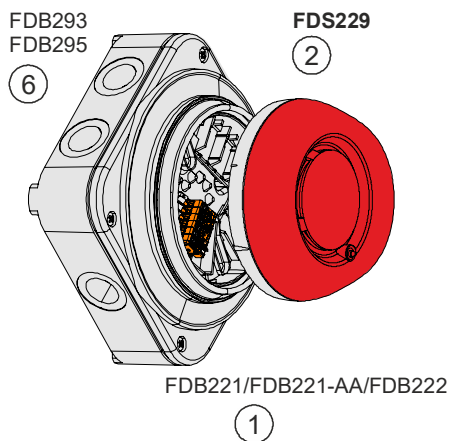


Fig. 3

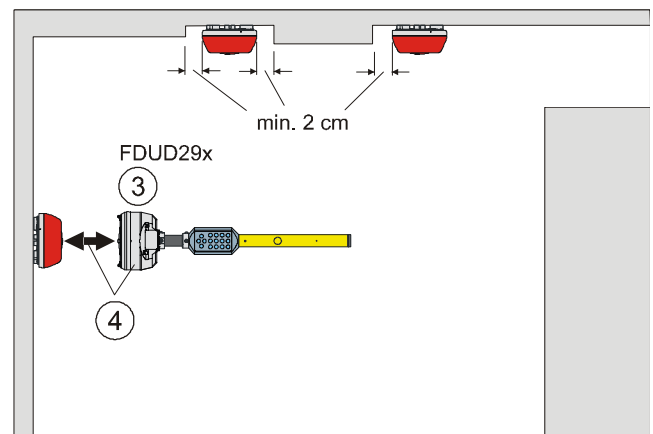


Fig. 4

	<b>en</b>	<b>de</b>	<b>fr</b>	<b>es</b>	<b>it</b>
1	Detector base	Meldersockel	Embase de détecteur	Zócalo del detector	Base
2	Alarm sounder with supplementary optical indication	Alarntongeber mit zusätzlicher optischer Anzeige	Diffuseur sonore avec indicateur visuel supplémentaire	Sirena de alarma con indicador óptico adicional	Sirena d'allarme con indicatore ottico supplementare
3	Detector exchanger and tester	Prüfpflücker	Echangeur et testeur de détecteur	Extractor/probador de detectores	Estrattore e tester
4	Only for communication (MC-Link)	Nur für Kommunikation (MC-Link)	Uniquement pour la communication (MC-Link)	Sólo para comunicación (MC-Link)	Solo per comunicazione (MC-Link)
5	Detector locking device	Melderarretierung	Verrou de détecteur	Dispositivo de bloqueo del detector	Dispositivo di bloccaggio rivelatore
6	Base attachment humid / wet	Sockelzusatz feucht / nass	Accessoire d'embase étanche	Acoplamiento zócalo húmedo	Supporto per base in ambienti umidi

## en Installation

### Application

If a fire alarm is triggered, the loud sound of the alarm sounder with supplementary optical indication can be clearly recognized as a danger signal. The LEDs on the additional optical display also light up. The alarm sounder is compatible with detector base FDB221/FDB221-AA/FDB222 and base attachments humid FDB293 and wet FDB295.

### Installation

**WARNING****LED Radiation!**

Do not view directly with optical instruments!  
Class 1M LED product

- The alarm sounder must be easily accessible for commissioning and maintenance so that it can communicate with the detector exchanger and tester FDUD29x via the interface (MC link) (Fig. 4)..

- The alarm sounder cannot be used or removed with the detector exchanger or detector exchanger and tester.
- The detector base FDB221/FDB221-AA/FDB222 is suitable for surface wiring with surface cables max. 6 mm in diameter. For bigger diameter use base attachment FDB291.
- For humid applications use base attachment humid FDB293 or wet FDB295 (Fig. 3).

Procedure:

1. Mount the detector base preferably at the wall.
2. Screw in the alarm sounder FDS229 into the detector base by hand until it snaps in (Fig. 1).
3. Install the detector locking device FDBZ293 in the alarm sounder (Fig. 2).



You can find more information in document 010095.

## de Montage

### Anwendung

Bei einem Brandalarm ist der laute Ton des Alarmtongebers mit zusätzlicher optischer Anzeige eindeutig als Gefahrensignal erkennbar. Weiterhin werden die LEDs der zusätzlichen optischen Anzeige aktiviert. Der Alarmtongeber ist kompatibel mit dem Meldersockel FDB221/FDB221-AA/FDB222 und den Sockelzusätzen feucht FDB293 und nass FDB295.

### Montage

**WARNUNG****LED-Strahlung!**

Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten!  
LED Klasse 1M

- Für die Inbetriebnahme und Wartung muss der Alarmtongeber gut zugänglich sein, damit er über die Schnittstelle (MC-Link) zum Prüfpflücker FDUD29x kommunizieren kann (Fig. 4).

- Der Alarmtongeber kann nicht mit dem Pflücker oder Prüfpflücker eingesetzt oder entfernt werden.
- Der Meldersockel FDB221/FDB221-AA/FDB222 eignet sich für Aufputz-Zuleitungen bis Kabeldurchmesser 6 mm. Für größere Kabeldurchmesser verwenden Sie den Sockelzusatz FDB291.
- Für Feuchtanwendungen verwenden Sie den Sockelzusatz feucht FDB293 oder nass FDB295 (Fig. 3).

Vorgehen:

1. Montieren Sie den Meldersockel vorzugsweise an die Wand.
2. Drehen Sie den Alarmtongeber FDS229 von Hand in den Meldersockel ein, bis er einrastet (Fig. 1).
3. Montieren Sie bei Bedarf die Melderarretierung FDBZ293 in den Alarmtongeber (Fig. 2).



Weitere Informationen finden Sie im Dokument 010095.

## fr Montage

### Application

En cas d'alarme incendie, le fort signal du diffuseur sonore avec indicateur visuel supplémentaire est clairement reconnaissable comme niveau de danger. En outre, les LED de l'indicateur visuel supplémentaire sont activées. Le diffuseur sonore est compatible avec l'embase de détecteur FDB221/FDB221-AA/FDB222 et avec l'accessoire d'embase étanche FDB293/FDB295.

### Montage

**AVERTISSEMENT****Radiation LED!**

Éviter de regarder directement avec des appareils optiques! Produit LED Classification 1M.

- Pour la mise en service et la maintenance, le diffuseur sonore doit être bien accessible afin de pouvoir communiquer via l'interface (MC-Link) avec le vérificateur/échangeur de détecteurs FDUD29x (fig. 4).

- Le diffuseur sonore ne peut pas être utilisé ou retiré avec le vérificateur/échangeur de détecteurs ou le vérificateur de détecteur intelligent.
- L'embase de détecteur FDB221/FDB221-AA/FDB222 est appropriée pour le montage saillant des câbles d'alimentation d'un diamètre allant jusqu'à 6 mm. Pour les plus gros diamètres de câbles, utilisez l'accessoire d'embase FDB291.
- Pour les applications dans les environnements humides, utilisez l'accessoire d'embase étanche FDB293/FDB295 (fig. 3).

Procédure:

1. Montez l'embase de détecteur de préférence au mur.
2. Tourner le diffuseur sonore FDS229 à la main dans l'embase de détecteur jusqu'à ce qu'il s'encliquette (fig. 1).
3. Si besoin, monter un verrou de détecteur FDBZ293 dans le diffuseur sonore (fig. 2).



Pour plus d'informations, se référer au document 010095.

## es Montaje

### Application

El sonido del tono de una sirena de alarma con indicador óptico adicional de una alarma de incendio resulta perfectamente reconocible como señal de peligro. Además, los LED del indicador óptico adicional también se activan. La sirena de alarma es compatible con el zócalo del detector FDB221/FDB221-AA/FDB222 y con el acoplamiento zócalo húmedo FDB293/FDB295.

### Montaje



#### AVVERTENCIA

#### ¡Radiación LED!

¡No mire directamente con instrumentos ópticos!  
Producto LED Clase 1M.

- De cara a la puesta en servicio y al mantenimiento, la sirena de alarma deberá estar plenamente accesible con la finalidad de poder efectuar la comunicación mediante la interfaz (MC-Link) al extractor/probador de detectores FDUD29x (Fig. 4).

- La sirena de alarma no podrá emplearse con el extractor de detectores ni con el extractor/probador de detectores. Tampoco podrá retirarse.
- El zócalo del detector FDB221/FDB221-AA/FDB222 es adecuado para líneas de alimentación de montaje en superficie hasta un diámetro de cable de 6 mm. Para diámetros de cable mayores, utilice la base de montaje FDB291.
- Para aplicaciones en húmedo, utilice el acoplamiento zócalo húmedo FDB293/FDB295 (fig. 3).

Procedimiento:

- Monte el zócalo del detector preferentemente en la pared.
- Enrosque la sirena de alarma FDS229 manualmente en el zócalo del detector hasta que esta encaje (Fig. 1).
- Si lo desea, monte el dispositivo de bloqueo del detector FDBZ293 en la sirena de alarma (Fig. 2).



Consulte el documento 010095 para más información.

## it Montaggio

### Applicazione

In caso di allarme incendio, il potente allarme sonoro della sirena d'allarme con indicatore ottico supplementare è riconoscibile come chiaro segnale di pericolo. In più vengono attivati i LED dell'indicatore ottico supplementare. La sirena d'allarme è compatibile con la base del rivelatore FDB221/FDB221-AA/FDB222 e il supporto per base in ambienti umidi FDB293/FDB295.

### Montaggio



#### AVVERTENZA

#### Radiazione LED!

Non osservare direttamente con strumenti ottici!  
Prodotti LED di Classe 1M.

- Per la messa in servizio e la manutenzione, la sirena d'allarme deve essere ben accessibile, in modo che possa comunicare con l'estrattore e tester FDUD29x tramite l'interfaccia (MC-Link) (Fig. 4).

- La sirena d'allarme non può essere inserita o rimossa con l'estrattore rivelatori o l'estrattore e tester.
- La base FDB221/FDB221-AA/FDB222 è indicata per il montaggio in superficie di cavi aventi diametro massimo 6 mm. Per diametri superiori, utilizzare il supporto per base FDB291.
- In presenza di umidità, utilizzare il supporto per base in ambienti umidi FDB293/FDB295 (Fig. 3).

Procedura:

- Montare la base preferibilmente a parete.
- Avvitare manualmente la sirena d'allarme FDS229 nella base del rivelatore finché si arresta in posizione (Fig. 1).
- Se necessario montare nella sirena d'allarme il dispositivo di bloccaggio rivelatore FDBZ293 (Fig. 2).



Per maggiori informazioni si rimanda al documento 010095.

## en Details for ordering

## de Bestellangaben

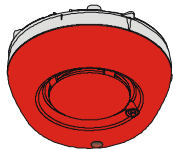
## fr Détails pour passer commande

## es Datos de pedido

## it Dati per l'ordinazione

FDS229-R

A5Q00023093



en Alarm sounder with supplementary optical indication red

de Alarmtongeber mit zusätzlicher optischer Anzeige rot

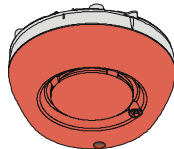
fr Diffuseur sonore avec indicateur visuel supplémentaire rouge

es Sirena de alarma con indicador óptico adicional de color rojo

it Sirena d'allarme con indicatore ottico supplementare rosso

FDS229-A

A5Q00023092



en Alarm sounder with supplementary optical indication amber

de Alarmtongeber mit zusätzlicher optischer Anzeige orange

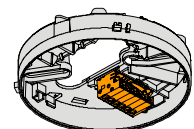
fr Diffuseur sonore avec indicateur visuel supplémentaire orange

es Sirena de alarma con indicador óptico adicional de color naranja

it Sirena d'allarme con indicatore ottico supplementare arancione

FDB221

A5Q00001664



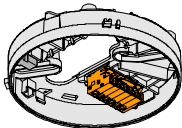
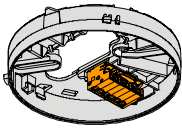
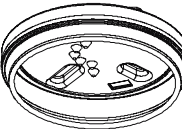
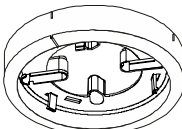
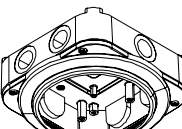
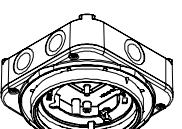
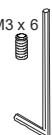
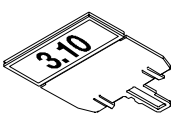
en Detector base, addressable







de Meldersockel, adressierbar

fr Embase de détecteur, adressable

es Zócalo del detector, direccionable

it Base del rivelatore, indirizzabile

FDB221-AA	A5Q00012741	<b>en</b> Detector base (addressable incl. 1 micro terminal) <b>de</b> Meldersockel (adressierbar inkl. 1 Mikroklemme) <b>fr</b> Embase de détecteur (adressable, 1 microbornier incl.) <b>es</b> Zócalo del detector (direccionable incl. 1 microterminal) <b>it</b> Base del rivelatore (indirizzabile completa di 1 morsettiera)
		
FDB222	A5Q00016447	<b>en</b> Flat, addressable detector base <b>de</b> Meldersockel flach, adressierbar <b>fr</b> Embase de détecteur plate, adressable <b>es</b> Zócalo del detector plano, direccionable <b>it</b> Base del rivelatore piatta, indirizzabile
		
FDBZ295	S54319-F10-A1	<b>en</b> Sealing element <b>de</b> Dichtungseinsatz <b>fr</b> Garniture d'étanchéité <b>es</b> Elemento de junta <b>it</b> Guarnizione
		
FDB291	A5Q00001603	<b>en</b> Base attachment <b>de</b> Sockelzusatz <b>fr</b> Accessoire d'embase <b>es</b> Accessoire d'embase <b>it</b> Supporto per base
		
FDB293	A5Q00003945	<b>en</b> Base attachment humid <b>de</b> Sockelzusatz feucht <b>fr</b> Accessoire d'embase étanche <b>es</b> Acoplamiento zócalo húmedo <b>it</b> Supporto per base in ambienti umidi
		
FDB295	S54319-F21-A1	<b>en</b> Base attachment wet <b>de</b> Sockelzusatz nass <b>fr</b> Accessoire d'embase étanche <b>es</b> Acoplamiento zócalo húmedo <b>it</b> Supporto per base in ambienti umidi
		
FDBZ293	A5Q00005035	<b>en</b> Detector locking device <b>de</b> Melderarretierung <b>fr</b> Verrou de détecteur <b>es</b> Dispositivo de bloqueo del detector <b>it</b> Dispositivo di bloccaggio rivelatore
		
DBZ1193A	BPZ:4864330001	<b>en</b> Detector designation plate <b>de</b> Melderkennzeichen <b>fr</b> Porte étiquette <b>es</b> Placa de designación del detector <b>it</b> Piastra di identificazione
		

 010095	 siemens.com 	  downloads.siemens.com	 FDS229
---	--	--	---

Issued by  
Siemens Switzerland Ltd  
Smart Infrastructure  
Global Headquarters  
Theilerstrasse 1a  
CH-6300 Zug  
Tel. +41 58 – 724 24 24  
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2007  
Technical specifications and availability subject to change without notice.